

**«Я ЧИТАЮ ПО-ФИНСКИ: УЧЕБНИК ЛИТЕРАТУРНОГО ЧТЕНИЯ НА РОДНОМ (ФИНСКОМ)
ЯЗЫКЕ ДЛЯ 1 КЛАССА
(ОТВЕТЫ)**



Luen suomeksi : 1 luokka – O. Hramtsova, J. Šumilova: Я читаю по-фински : учебник литературного чтения на родном (финском) языке для 1 класса общеобразовательных организаций – под ред. Е. В. Захаровой; худож. Д. А. Дмитриев. – М., 2024.

Karjala. Карелия



lakka – морошка

karpalo – клюква

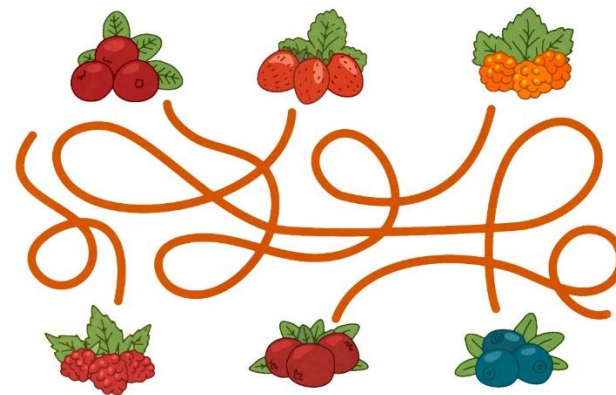
mansikka – земляника

mustikka – черника

ruolukka – брусника

vadelma – малина

puolukka – lakka
mansikka – mustikka
karpalo – (нет рифмы)
vadelma – (нет рифмы)



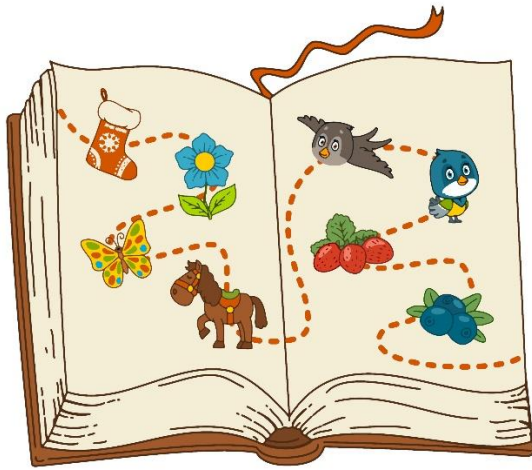
Oma maa ... mansikka.



Tutustuminen. Знакомство



Entten tentten
teelikamentten
hissun kissun
vaapula vissun
eelin keelin plot
viipula vaapula vot
eskon saun
piun paun.



Sukka – kukka,
perhonen – hevonen,
pääskynen – tiainen,
mansikka – mustikka.

Perhe. Семья



Kissa naukuu: nau-nau.

Kulkunen kilisee.

Rumpu pärisee: pä-pä-pää.

Kukko kiekkuu: kukkokiekuu.

Paukkukaramelli paukkuu.

Koira haukkuu: hau-hau.



Sammakko kurnuttaa: kur-kur.

Torvi törisee: tö-tö-töö.

Tikka takoo puuta.

Tiainen tirsuttaa: titityy, titityy.

Syksy. Осень

<p>1</p> <p>keltainen keltainen</p> <p>punainen keltainen</p> <p>vihreä keltainen</p> <p>keltainen</p>	
<p>2</p> <p>punainen vihreä</p> <p>keltainen keltainen</p> <p>vihreä keltainen</p> <p>punainen</p>	

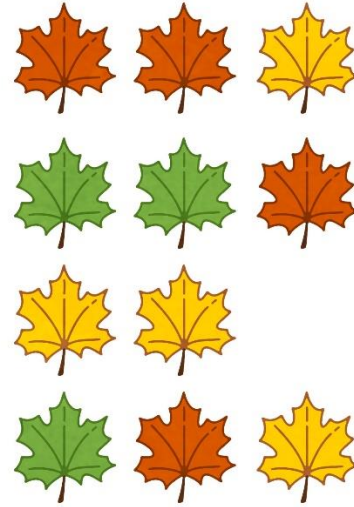
3

punainen punainen keltainen

vihreä vihreä punainen

keltainen keltainen

vihreä punainen keltainen



4

ruskea ruskea vihreä

punainen vihreä vihreä

keltainen punainen ruskea

ruskea ruskea

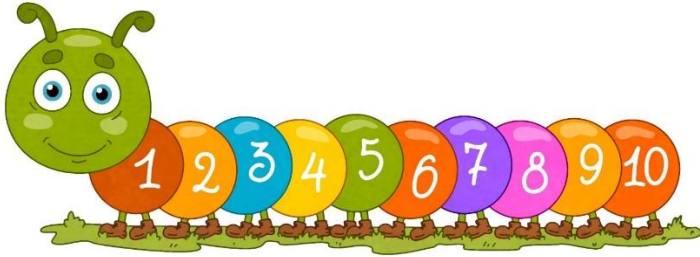


Lelut. Игрушки



Auto – lentokone – hyrrä –
nukke – nalle – lautapeli,
pallo – hyppynuora – kuutio –
keinuhevonen – palapeli.

Koulu. Школа



Yksi, kaksi, kolme, neljä, viisi, kuusi, seitsemän, kahdeksan, yhdeksän,
kymmenen.



1 (yksi) – tiainen, kuutio, sukki
yksi – sukki



2 (kaksi) – mansikka, nalle, lapsi
kaksi – lapsi



4 (neljä) – auto, puolukka, kieli
neljä – kieli



6 (kuusi) – pallo, aurinko, kuusi
kuusi – kuusi



Yksi, kaksi,
nalle, lapsi,
kolme, neljä,
pallo, kieli.

Yksi, kaksi,
auto, lapsi,
kolme, neljä,
nukke, kieli.

Yksi, kaksi,
lakka, lapsi,
kolme, neljä,
kukka, kieli.



Talvi. Зима



talvi
lumi
pakkanen
lumiukko
lumiakka
kinnas
kintaat

Rati riti ralla,
tuli **talvi**halla.
Kuraparta tuiskutukka,
lumiviitta harmaasukka.
Rati riti ralla,
sellainen on halla.

Talven ukko, **lumiukko**,
lunta säkistä heittää.
Jäätä suihin, kylmää luihin;
tienoot **lumella** peittää.

Lumiukko, lumiukko

hauska on vasta,
silmät ovat hiilestä
ja nenä porkkanasta.

Pakkanen paukkaa,
poskista haukkaa.
Punainen on nenänpää,
vain villamyssy lämmittää.

lu-mi-uk-ko

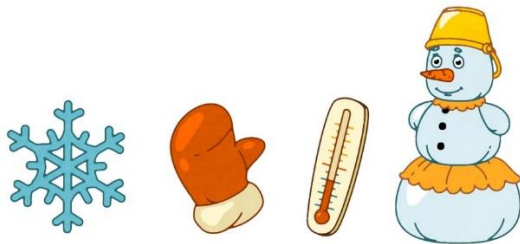


lu-mi

kin-nas

pak-ka-nen

lu-mi-ak-ka

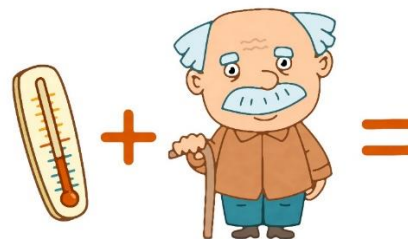


Uusi vuosi. Новый год

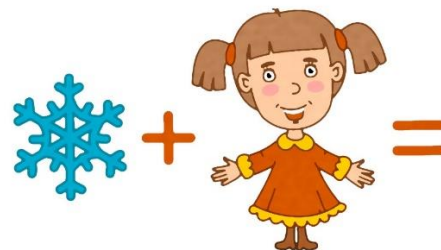


Лишние рисунки:
rääskenen – ласточка
ruolukka – брусника
perhonen – бабочка
lehti – лист
sieni, tatti – гриб

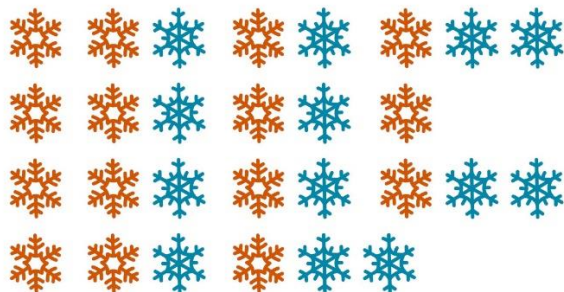
Rakkanen + ukko = Pakkasukko (Дед
Мороз)



Lumi + tyttö = Lumityttö (Снегурочка)



On kuusi metsän kasvatti,
Sen koti korpi on.
Ain kesät, talvet vihreä
On lapsi kuusikon.



On kuu-si met-sän kas-vat-ti,
Sen ko-ti kor-pi on.
Ain ke-sät, tal-vet vih-re-ä
On lap-si kuu-si-kon.

Talvi-ilot. Зимние забавы



Nalle – jääkiekko

Tiuku-tiainen – sukset

Muru-kissa – kelkka

Pupu – lumipallo, lumiukko

Lukutoukka – luistimet

Любимые стихи зайчика

Lumiukko iltasella,

katselevi kuuta.

Nenä sen on porkkanasta,

kädessä on luuta.

Любимые стихи кота Муру

Poikaset, tyttöset
kilvan kilvan,
kas, kuinka kelkat lentää!
Huimasti, tuimasti,
hih-huh-hei!
Vaan kenpäs ensin entää!

Любимые стихи кота Муру и синички Тиуку

Lunta tulla tupruttaa,
talvi saapuu, – ihanaa!
Nyt sukset, pulkat, kelkat mäkeen,
näin ilo tarttuu talonväkeen.



Sukset

Luistimet

Jääkiekko

Lumiukko

Kinнас

Kelkka

Metsäneläimet. Лесные животные



5 друзей – viisi ystävää

susi – волк

jänis – заяц

orava – белка

kettu – лиса

karhu – медведь



Su-si – волк

2 части



Jä-nis – заяц

2 части



Ket-tu – лиса

3 части



Кар-ту – медведь

2 части



О-ра-ва – белка

3 части

<p><u>Karhu</u> nukkuu, <u>karhu</u> nukkuu talvipesässään. Ei ole vaaraa kellään, näin sitä leikitellään.</p>	karhu
<p>Pium paum paukkaa, <u>jänis</u> metsässä laukkaa. Kilikello kaulassa punaisessa nauhassa.</p>	jänis
<p><u>Oravalla</u> veitikalla hieno häntä on. Oravalla veitikalla hieno häntä on. Oksallansa istuu, jotain nakertaa. Puolet pistää piiloon ison kiven taa.</p>	orava

Minä näin, kun **kettu**

häntää heilutti.

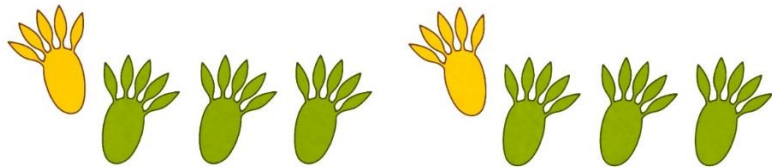
Minä näin, kun kettu

juuston piilotti.

Minä näin, kun kettu

piiloon pujahti.

kettu



O-ra-val-la vei-ti-kal-la



Jä-nis met-säs-sä lauk-kaa



Kar-hu nuk-kuu, kar-hu nuk-kuu

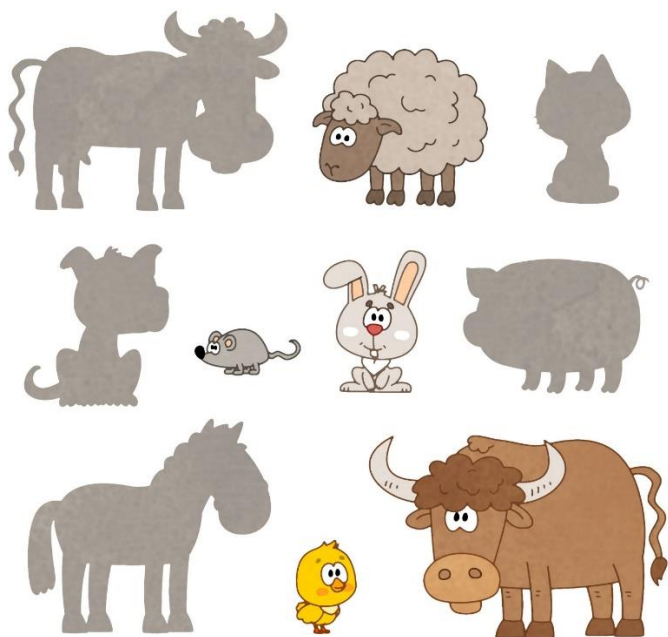


Su-si



Ket-tu

Kotieläimet. Домашние животные



lehmä – корова

kissa – кошка

koira – собака

sika – свинья

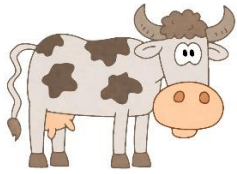
hevonen – лошадь



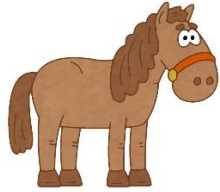
Pikkukoira laulaa, hau, hau, hau,
venyttelee kaulaa, hau, hau, hau.
Pikkukoira laulaa, hau, hau, hau,
venyttelee kaulaa, hau, hau, hau.



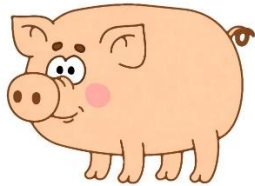
Kis kis kissanpoika!
Kissa tanssii jäällä
sukat kengät kainalossa,
hieno paita päällä.



Milloin on maito kypsää?
Milloin saa **lehmän** lypsää?
Ja missä on juusto, tiedätkö,
ja mistä otetaan jäätelö?



Ihhahhaa, ihhahhaa,
hepo hirnnahtaa.
Ihanaa, ihanaa
onhan ratsastaa.



Sika meni lättiin,
pyyhki kärsän rättiin.
Sika tuli lätistä,
kävi melkein nätistä.

Другие животные на картинке:

овца – lammas
мышь, мышка – hiiri
кролик – kaniini, kani
цыплёнок – kananpoika, tipu
бычок – härkä

Kevät. Весна



kevät – весна

jääruikko – сосулька

lätäkkö – лужа

puro – ручеек

lintu – птица

aurinko – солнышко

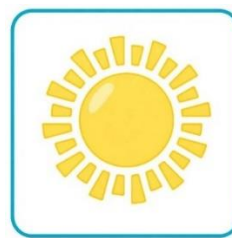
raju – верба

laiva – корабль

saappaat – сапоги

lumikello – подснежник

Rajunkissa valkoinen,
silkinhieno pehmainen.
Kevätpäivään aukenee,
aurinko kun hymyilee.



Laiva, laiva,

minnekkä laiva menee?

Muille maille,

omenoita ostamaan.

Kaalinpäitä kaappaamaan.

Kups! Laiva kaatui!



Litsis lotsis, litsis lotsis,

lapset astuvat.

Pikku **saappaat,**

pikku **saappaat**

kaikki kastuvat.



Kevät tuli, lumi sulii,

puro sanoi puli puli.



Pii, paa, puu,
terve, huhtikuu!
Kohta kevät tekee terää,
pajunkissa oksaan herää.
Nauraa täysikuu,
onhan huhtikuu.



Jääpuikko pisaran tiputtaa,
lätäkkö pisaran kiinni saa.
Elina Kynsijärvi



Lintujen nyt laulu soi,
puut ja metsät vihannoi.
Kevätsää lämmittää,
luonnon herättää.



Paista, kevät**aurinko**,
lämmitä jo maa!
Kevään **ensi kukista**
paljon voimia saa!



Äidin juhla. Мамин праздник



Kukkia poimin,



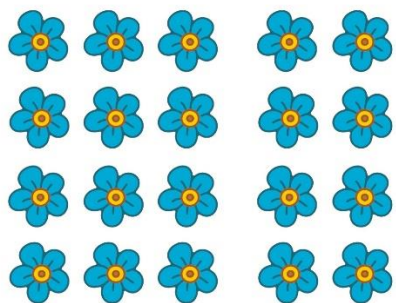
Kukkia kannan,



Kauneimmat kukat



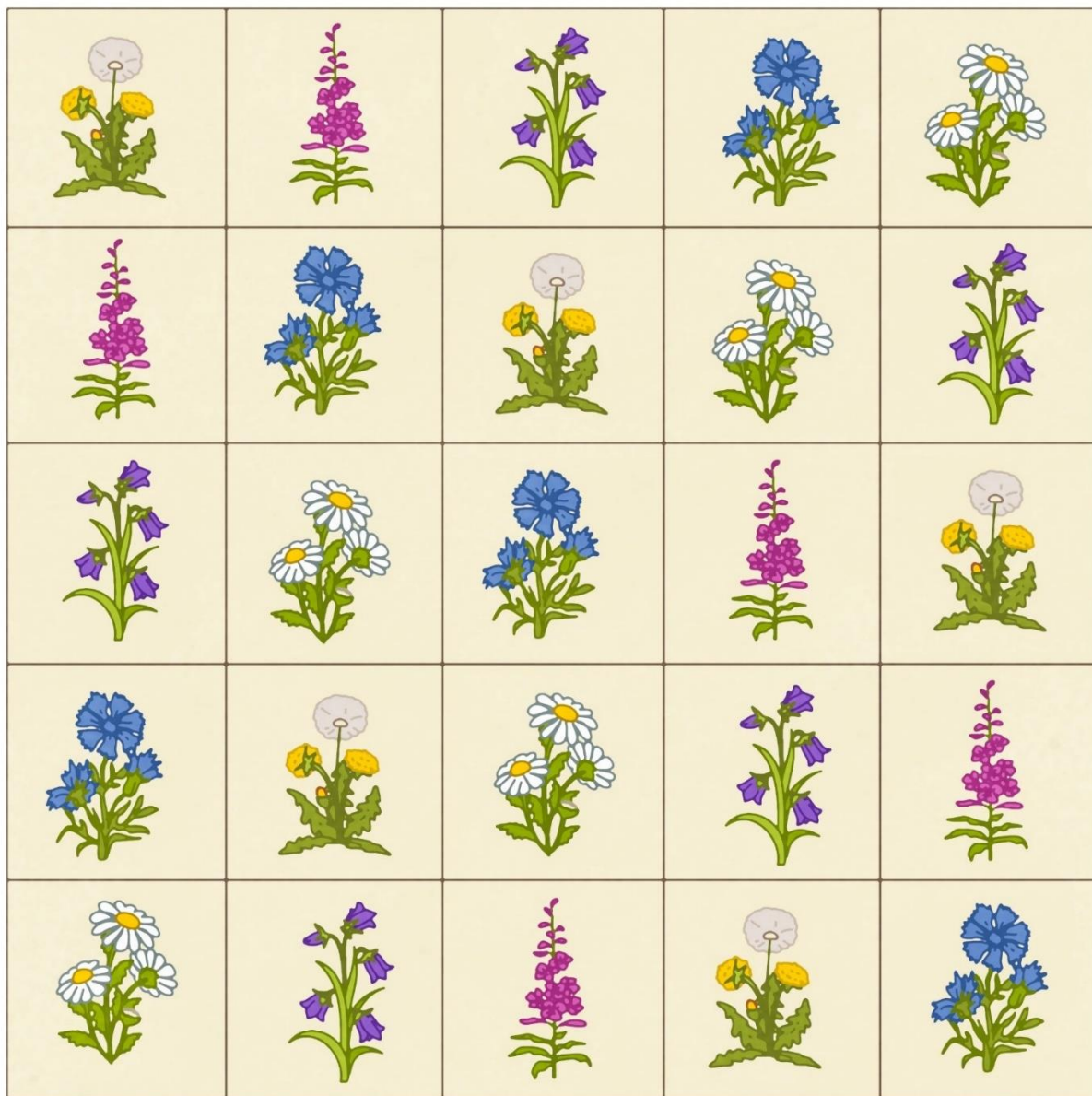
Äidille annan!



Правильный ответ:

Kuk-ki-a poi-min,
Kuk-ki-a kan-nan,
Kau-neim-mat ku-kat
Äi-dil-le an-nan!

Кукат. Цветы



1 строчка по горизонтали

voikukka – одуванчик

horsma – иван-чай

kissankello – колокольчик

ruiskukka – василёк

päivänkakkara – ромашка

и т.д.



horsma

voikukka

kissankello

ruiskukka

kissankello

kissankello

päivänkakkara



kissankello

horsma

horsma

päivänkakkara



päivänkakkara ruiskukka

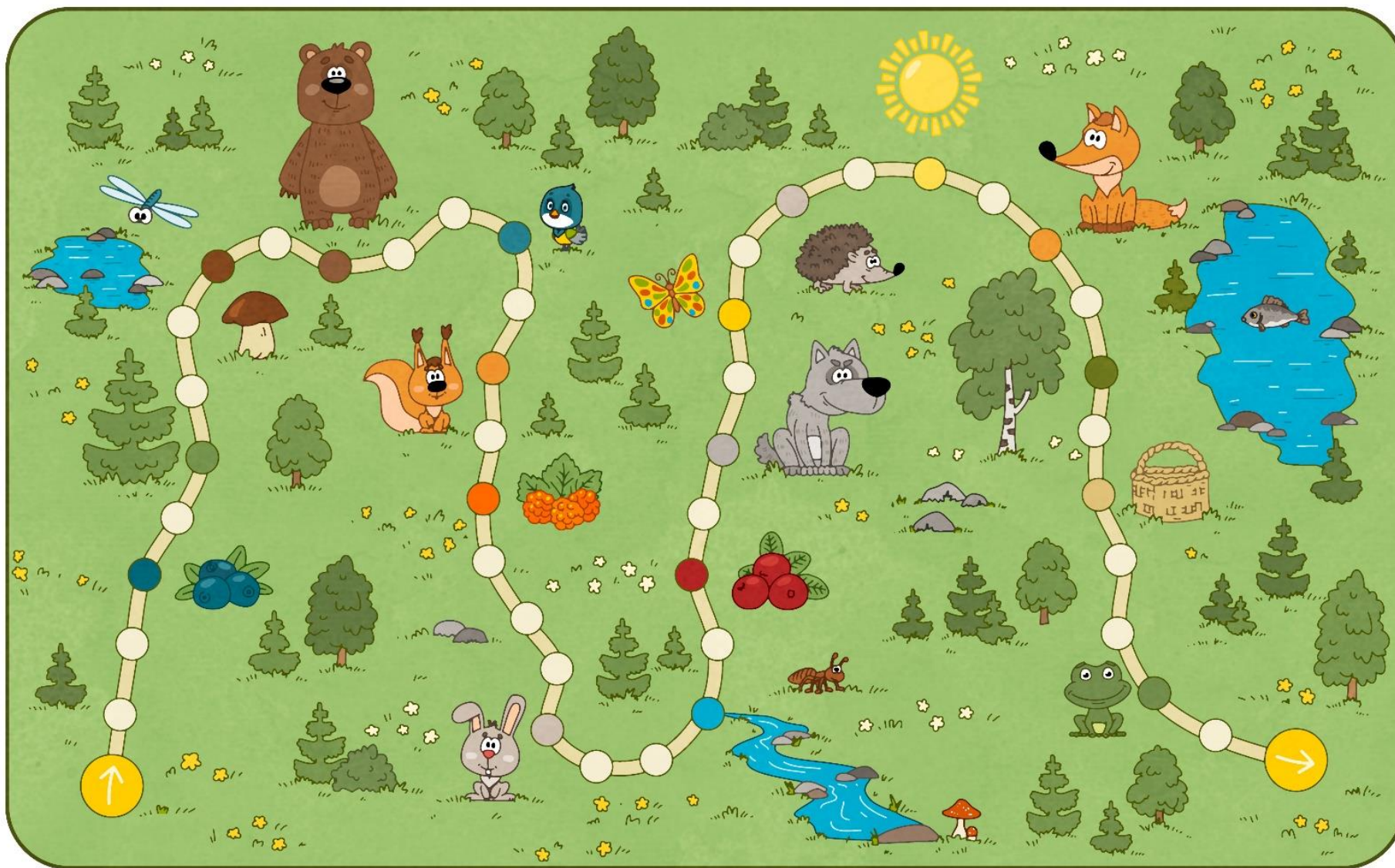
päivänkakkara voikukka

kissankello

horsma

päivänkakkara


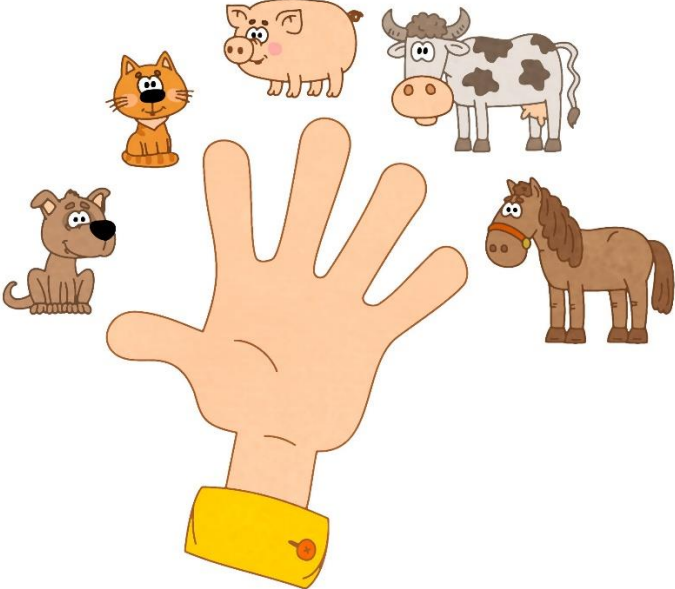
Metsä. Лес



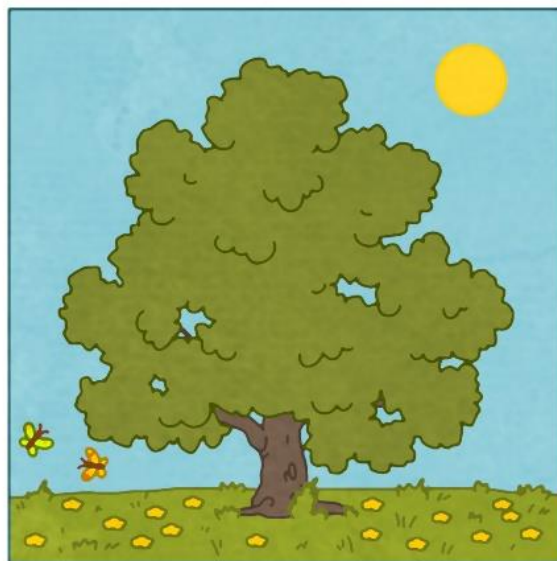
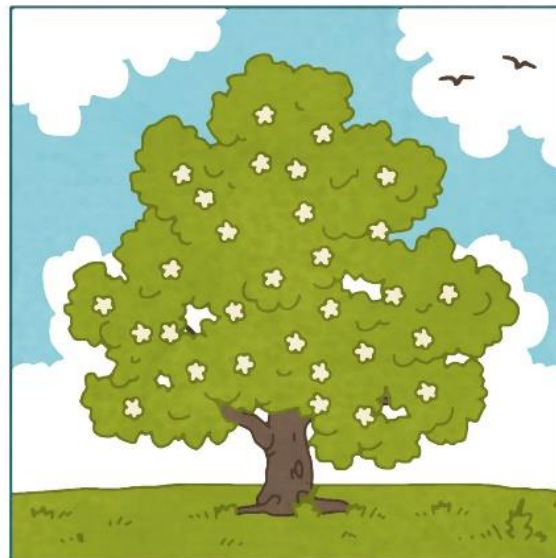
<u>Слова в игре:</u>	<u>Возможные рифмы:</u>
mustikka – черника	mansikka – земляника
kuusi – ель	uusi – новый
sieni, tatti – гриб	
karhu – медведь	
lintu – птица	
orava – белка	
lakka – морошка	vakka – корзина
jänis – заяц	
puro – ручеек	
ruolukka – брусника	mustikka – черника
susi – волк	kuusi – ель
perhonen – бабочка	
siili – ёжик	
aurinko – солнышко	
kettu – лиса	
koivu – берёза	
vakka – корзина	lakka – морошка

саммакко – лягушка	
--------------------	--

Ihminen. Человек

	<p>Karhusormi Kettusormi Jänissormi Susisormi Oravasormi</p>
	<p>Koirasormi Kissasormi Sikasormi/Possusormi Lehmäsormi Heposormi</p>

Аіка. Время



<p><u>Talvi</u>, vanhus valkea, mitä hän on antava? Lunta vain, lunta vain, valkolunta vain.</p>	<p>Sanos, mitä Pohjolaan <u>kevät</u> tuopi tullessaan? Kukkia, kukkia, paljon kukkia!</p>
<p>Mitäs omi <u>kesällä</u> hyvää meille tarjota? Marjoja, marjoja, punamarjoja!</p>	<p><u>Syys</u> kun sitten saapuvi, mitäs hän tuo lahjaksi? Uutista, uutista, pellon uutista!</p>
<p><i>P. J. Hannikainen</i></p>	



Часы с кукушкой

Kukkuu, kukkuu, kukkuu. 3

Часы с синицей

Titityu, titityu, titityu, titityu, titityu, titityu. 6

Часы с вороной

Vaak, vaak, vaak, vaak, vaak, vaak, vaak, vaak, vaak. 9

Часы с петушком

Kukkokiekuu, kukkokiekuu. 2

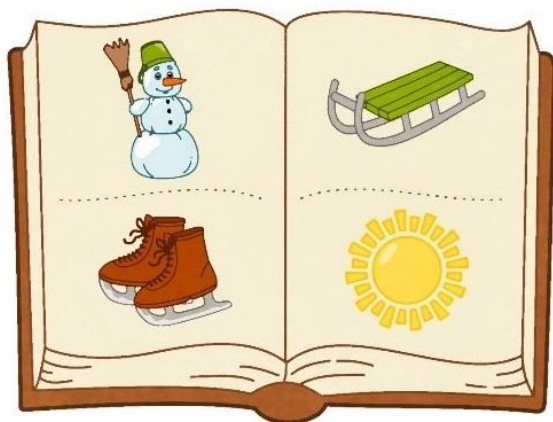
Часы с курочкой

Kot, kot, kot, kot, kot. 5

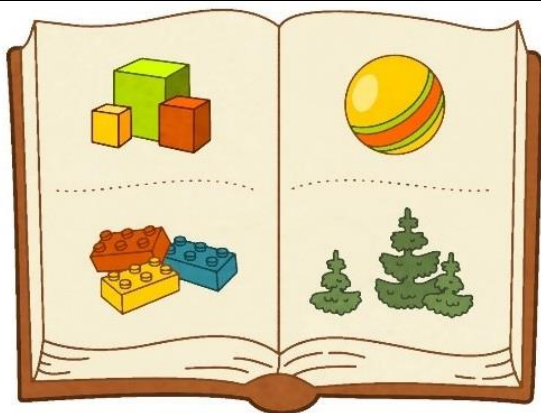
Часы с котом

Nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau, nau. 12

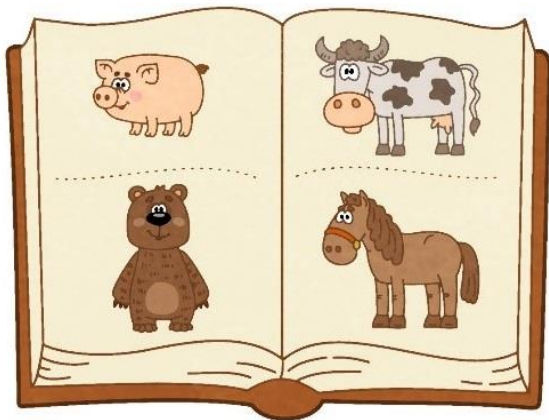
Kesä. Лето



Лишнее слово: aurinko – солнышко



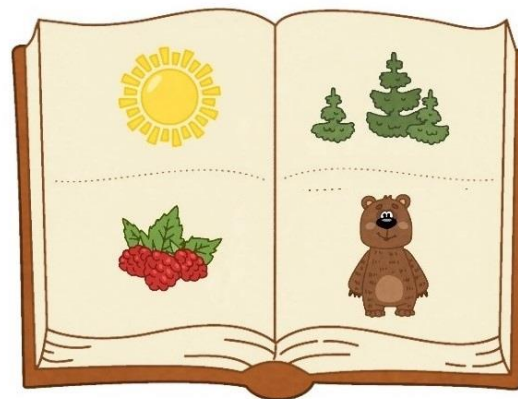
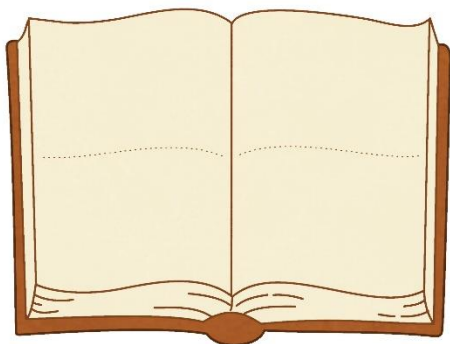
Лишнее слово: metsä – лес



Лишнее слово: karhu – медведь



Лишнее слово: vadelma – малина



Объединяющее слово: kesä – лето

Стихотворение про медведя:

Mikä talvella nukkuu

ja keväällä herää?

Ja vadelmat makeat

suuhunsa kerää?

Ja murisee:

– MUR, MUR, MUR?



Etana, etana,
näytä sarves,
onko huomenna pouta?

